

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2022 Issue: 10 Volume: 114

Published: 19.10.2022 <http://T-Science.org>

Issue

Article



Ravilya Ravilievna Sadykova

Tashkent State Pedagogical Institute named after Nizami
lecturer

Gulmira Musinovna Mamadzhanova

Fergana State University
Lecturer, Department of Russian Philology

FORMING STUDENTS' LINGUISTIC AND CULTURAL COMPÉTENCE ON THE BASIS OF FOLKLORE MATERIALS AS A SOURCE OF KNOWLEDGE

Abstract: This article contains information about folklore as folk wisdom, noting the role and importance of folklore as a source of linguistic and cultural cognition, presents teaching materials on folklore for the formation of specific moral qualities among young students, and also help to enrich students' vocabulary, enhance their cognitive activities, increase their interest in the study of the Russian language, and foster a culture of inter-ethnic relations and tolerance for other peoples and ethnic groups.

Key words: linguoculture, folklore, wisdom, cognition, cognitive aspect, linguocultural competence, morality, moral qualities, formation, interest, motivation, tolerance, vocabulary, texts, cultural character, proverbs, tales, legends, national, tradition.

Language: Russian

Citation: Sadykova, R. R., & Mamadzhanova, G. M. (2022). Forming students' linguistic and cultural competence on the basis of folklore materials as a source of knowledge. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (114), 205-209.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-10-114-37> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2022.10.114.37>

Scopus ASCC: 3304.

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕЦИИ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ ФОЛЬКЛОРНЫХ МАТЕРИАЛОВ КАК ИСТОЧНИКА ПОЗНАНИЯ

Аннотация: В данной статье содержатся сведения о фольклоре как народной мудрости, отмечается роль и значение фольклора, который является источником лингвокультурологического познания, представлены учебные материалы во фольклору в целях формирования у студенческой молодёжи конкретных моральных, нравственных качеств, а также способствуют обогащению словарного запаса студенческой молодёжи, активизации их познавательной деятельности, повышает интерес к изучению русского языка, воспитывает культуру межнациональных отношений, толерантности к другим народам и этносам.

Ключевые слова: лингвокультурология, фольклор, мудрость, познание, когнитивный аспект, лингвокультурологическая компетенция, нравственность, моральные качества, формирование, интерес, мотивация, толерантность, словарный запас, тексты, культурологический характер, пословицы, сказки, легенды, национальный, традиция.

Введение

Динамизм развития лингвокультурологической науки, а также тщательное исследование

лингвокультурологических метаединиц в рамках как российской и отечественной, так и зарубежной науки, специфика их разработки и особенности их применения, являются предпосылками для

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

раскрытия общей логики построения целостной метаязыковой системы лингвокультурологической науки. Всё это говорит о роли межкультурной коммуникации и междисциплинарного трансфера в развитие и обосновании понятийного аппарата лингвокультурологии.

Начало всех начал - истоки национальной культуры - это народная мудрость, народная память, связывающая прошлое с настоящим и будущим, отражающая представления народа о мире, человечности, добре и зле, справедливости.

Бесспорно, основа каждой национальной художественной культуры - народное творчество (искусство слова, устное народное творчество: словесность, народная музыка и др.).

Современный вуз призван формировать у учащейся молодёжи конкретные моральные, нравственные качества, опираясь, прежде всего на исторический опыт цивилизаций, моральные общечеловеческие критерии: патриотизм, гуманизм, трудолюбие, уважение к старшим, чувство долга, коллективизм, честность, преданность, долг, совесть, правдивость, терпимость по отношению к людям и т.д. Национальные корни жизни каждого этноса, народа раскрыты в его национальных традициях, истории и культуре. Одним из таких благодатных и бесценных источников, безусловно, является фольклор.

Как известно, фольклор - выразитель народного самосознания, в переводе на русский язык значит "народная мудрость"[2, с. 169] – такое определение глубоко справедливо, ибо в нём отражён жизненный опыт предков, их бесценные суждения и мысли о жизненных реалиях.

Устное народное творчество, служившее народу в течение многих веков, явилось учебником жизни, в котором спрессована мудрость, житейская философия, этика и, конечно, оно стало средством воспитания национального характера, лучших человеческих качеств.

В настоящее время осуществляется тесная связь фольклористики и с другими науками, в частности, лингвокультурологией, этнографией, изучающей быт и нравы разных народов, их культуру.

Исследование показало, что незнание национальных особенностей этноса, народа, его психологии, традиций и обычаев, пренебрежительное отношение к прошлому означает разрушение диалоговых отношений и тесной связи между поколениями.

В указанном плане интересна точка зрения Л.Я. Штернберга: «кто знает один народ - не знает ни одного; кто знает одну религию, одну культуру - не знает ни единой». [1, с. 142], которое не потеряло своей значимости и в наши дни. К

сожалению, в силу целого ряда причин фольклористы часто не выходят за рамки изучения одного народа, этноса, либо обращаются к сравнительному материалу, чтобы обнаружить их сходства или различия. При этом теряется представление об этнических особенностях, культуре, традициях, обычаях, о специфическом развитии процессов в разных исторических условиях и этнических средах.

На наш взгляд, важно выявить роль фольклорных материалов в обучении русскому языку и воспитании молодого поколения, а также проанализировать материалы по устному народному творчеству с точки зрения национально-культурной насыщенности и включения его в ткань учебного процесса.

В связи с этим на занятиях русского языка нами используются фольклорные материалы, в том числе материалы о жизни и быте русского народа, этноса, его национальных традициях, искусстве, литературе. Необходимо отметить, что нами сделана попытка систематизации фольклорных материалов, а также выявления их особенностей и разновидностей в воспитательных целях, а также широкого использования в процессе коммуникации как на занятиях русского языка, так и за его пределами (на внеаудиторных мероприятиях).

Пословицы и поговорки в определённой степени, можно сказать, что это «национальные картинки мира», имеющие своеобразную национальную палитру, как составляющую данной культуры. Безусловно, не все пословицы и поговорки можно отнести к лингвокультурологическим, а только те, которые неразрывно связаны с жизнью, историей, культурой народа. Например: в русском языке: *волк в овечьей шкуре; с волками жить – по-волчьи выть; а где щи, тут и нас ищи. Азбука - к мудрости ступенька. Не плюй в колодец, пригодится воды напиться. Без труда не выловишь и рыбку из пруда. Не беречь поросли, не выдуть и дерева. Дважды в год лето не бывает. Летом не припасешь, зимой не принесешь (ритуальном предмете)* («Комсомольская правда» за 2021 – 2022). Примеры из узбекского языка: *Ойда ҳам доғ бор. Ит хура, карвон ўтар. Бош омон бўлса, дўппи топилади. Тоқатни таги роҳат. Ақл ёида эмас, боида. Яхши отга бир қамчи, ёмон отга минг қамчи. Қўз қўрқоқ, қўл ботир* и др. («Халқ сўзи» за 2021 - 2022).

Как видно, паремологии, в основном с компонентами животных, создают яркую картину морально-нравственных качеств человека, закрепляют универсальную образность, а также их семантические изменения ведут к переносу имён и развитию вторичных значений или являются одним из универсальных тенденций метафоризации. При этом для каждого из рассмотренных народов качества животных

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

воспринимаются по-разному. Здесь соматизмы в составе пословиц и поговорок представляют ценности человека как такового или опосредованно через его характеристику.

Если говорить о специфике фразеологизмов русского и узбекского языков, то она хорошо видна при сопоставлении. Как видно схожих черт мало, так как рассмотренные нами лингвокультурологические единицы относятся к разносистемным языкам. Отличия лингвокультурем в структуре фразеологизмов можно объяснить через национальную картину мира, её специфичность и уникальность. Лингвокультуремы в составе фразеологизмов выражают различные оттенки понятий, что выражает их отнесённость к другому, т.е. «неродному» или чужому культурному коду. Например, в русском языке: *бить баклуши, кричать во всю ивановскую выносить сор из избы, в семье не без урода, авгиевы конюшни, реветь белугой, без царя в голове, шить белыми нитками, валять дурака* и др. («Лексикографическое описание фразеологии» Бушуй М.А.); в узбекском языке: *судай сероб бўл, тошдек қатиб яша, нондай азиз бўл, яхши ит ўлимини кўрсатмайди, озиқли от хоримас; махтанма гоз, ҳунаринг оз, пашишадан фил ясамоқ; ит қонар, карвон юрар; қуш унида кўрганини қилади* и др. (Акобиров С.Ф., Михайлов Г.Н. «Узбекско-русский словарь»).

Устное народное творчество всегда присутствовало в жизни как русского, так и узбекского народов. Пословицы, поговорки бытовали ещё с античных времён, интерес к ним остаётся до сих пор. По ним можно воссоздать картину мира (прошлую, настоящую и будущую). В связи с этим важно отметить, что в этих повествованиях также имеются лингвокультурологические единицы национального характера, которые были нами упомянуты выше. При сопоставлении можно наблюдать черты сходства (совпадения в значении, смысла, написании (кальки) и др.) и расхождения (в национальной окраске, понимание смысла или значения понятия и др.).

Система работы с фольклорным материалом на занятиях русского языка и литературы включает как теоретический материал (описании дефиниций фольклорных терминов, разновидностей фольклора, научных основ применения материалов по фольклористике с лингвокультурологических и когнитивных позиций, а также фоновых особенностей применительно к возможностям её презентации и реализации в процессе обучения русскому языку с целью формирования лингвокультурологической компетенции учащейся молодёжи), так и практический материал (поэтический и прозаический), взятый из фольклорных источников.

Считаем, что необходимым приобщение молодого поколения к истокам духовной культуры народа, чтобы оно могло увидеть и почувствовать уникальность и национальное своеобразие его фольклорного искусства - словесного творчества.

По утверждению А.С. Пушкина, в народном творчестве отражена «особенная психология» народа, его образ мыслей и чувств, «тьма обычаев, поверий и привычек». И это действительно так, ибо фольклор - подлинная энциклопедия быта, верований, культуры, психологии, мировоззрения, этических и эстетических представлений народа.

В связи с этим считаем, что создание своеобразной антологии фольклорных материалов, в которой соберутся бесценные творения людей, станет хорошим подспорьем в познавательном плане, а также изучении молодёжью фольклора, истории, географии, этнографии, литературы контактируемых народов (в нашем случае русского и узбекского).

Педагогические сокровищницы народов, их устные фольклорные произведения широко бытовали в народе. Наиболее значительными произведениями русского народа являются повествования о жизни Древней Руси, «Поучение» Владимира Мономаха», былины о русских богатырях («Илья Муромец и Соловей Разбойник», «Добрыня Никитич», «Илья Муромец и Алеша Попович»), сказки («Золушка», «Курочка Ряба», «Колобок»), обрядовые и колыбельные песни, частушки, загадки, пословицы, поговорки и т.д.

Самобытными произведениями узбекского эпоса являются "Тахир и Зухра", "Легенда о любви" и др. Сказочная фантастика в их воображении неотделима от следующих персонажей: джигит, Турай-батыр, Камыр-батыр, падишах, змей (белый, черный), волк (белый), пэри, джин, див и др.

Примеры показывают, что они отражают не только национальное мировидение, но и национальное миропонимание. Другими словами, можно согласиться в одном: фольклорные материала, в частности, пословицы и поговорки, в каждом из указанных примеров (в русском и узбекском языках) имеют специфические национально-культурные представления народа - носителя языка, которые характерны для данной ментальности.

Конкретизируем сказанное на материале занятия на тему: «Люди Древней Руси (былина «Садко»)». Работа проводится по следующему плану:

1. Подготовка к восприятию нового материала: объявление темы, раскрытие целей занятия.
2. Актуализация опорных знаний (вызов).
3. Уточнение значения незнакомых слов в тексте былины «Садко» (после предварительного домашнего самостоятельного прочтения былины).

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

Воспользоваться, в случае необходимости, словарём С.И.Ожегова.

4. Осмысление содержания и языковых особенностей былины (мозговая атака). Самостоятельное составление вопросника по содержанию «Садко».

5. Просмотр и прослушивание видеозаписи или слайдовой презентации былины (отрывок). Проведение ролевого диалога персонажей в соответствии с содержанием былины.

6. Размышление: составление небольшого рассказа характеристики Садко с использованием в качестве названия древнерусского афоризма, пословицы или поговорки.

7. Вопрос-резюме: Как вы думаете, в чем поучительный смысл былины «Садко» для современных людей?

8. Оценивание: знания и умения учащихся, интересные и оригинальные мысли, идеи, оценочные суждения; активности, слаженность работы в малых группах, эмоциональный тонус.

9. Домашнее задание: Письменно оформить рассказ - характеристику Садко. Предложить своё задание по содержанию произведения «Садко».

10. К следующему занятию прочитать фольклорный материал о трёх русских богатырях. Составить план в тезисной форме.

11. Подготовить материал на тему: «Общая сравнительная характеристика русского и узбекского устного народного творчества (пословицы, сказки, легенды)».

12. Составить диаграмму Венна на тему: «Сказки русского народа» и «Сказки узбекского народа» (что общего и в чём отличия).

Фольклорные данные чрезвычайно интересны, однако, на наш взгляд, привлекать их можно только в комплексе с другими историко-этнографическими материалами и при достаточной изученности особенностей фольклора.

Безусловно, лингвокультурологические единицы функционируют в фольклорных материалах и до настоящего времени, оставаясь одним из ярких маркеров этнической принадлежности контактируемых народов (русского и узбекского). В данном контексте

чрезвычайно важна интерпретация фольклорно-этнографических текстов, через которые осознаётся великая сила – древо национальной культуры контактируемых этносов, их самобытность, духовность. Ибо, по мнению Гельдиевой А.Ч., цель изучения духовного наследия – кладезя мудрости наших великих предков, выдающихся личностей не в том, чтобы твёрдо закрепить какую-либо систему ценностей за данной нацией, но в том, чтобы разглядеть многовариантность и многоаспектность мироздания, используя в качестве наблюдения разные национальные космосы, национальные картины мира, поэтому данная проблема не может ограничиться исключительно ретроспективным рассмотрением культуры данной нации. Более глубокий и полный анализ проблемы предполагает рассмотрение и других аспектов. Например, как языковую картину мира этноса, народа, в том числе в “горизонтальной” плоскости, т.е. изучение процессов освоения культурного наследия, связанных с взаимодействием культур различных народов, живущих в одну историческую эпоху”. Значит, предполагается преемственность этих национальных вариантов, из которых строится мировая цивилизация.

Итак, использование в учебном процессе по русскому языку фольклорных текстов культурологического характера: пословиц, сказок, легенд, текстов о богатырях, национальных праздниках и традициях способствует обогащению словарного запаса студенческой молодёжи, активизации их познавательной деятельности, повышает интерес к изучению русского языка, воспитывает культуру межнациональных отношений, толерантности к другим народам и этносам, гарантирует дружеские взаимоотношения, высокую культуру общения представителей двух контактируемых народов: узбекского и русского народов.

Народы создавали, хранили и бережно передавали последующим поколениям свои культурные ценности, свои несметные словесные богатства, поэтому никогда не будут бедны ни духовно, ни морально.

References:

1. Gagen-Torn, N.I. (1971). Leningradskaja jetnograficheskaja shkola v dvadcatye gody (u istokov sovetskoj jetnografii). *SJe*, № 2, pp. 142-143.
2. Geĭ dieva, A.Ch. (1993). *Nacional`naja kul`tura i lichnost`*, Tashkent: Ўzbekiston.
3. Davljatova, G.N., & Tashtemirova, Z.S. (2019). *Velikij shjolkovij pet` kak istochnik fol`klornogo istochnika*. Sb. materialov Mezhdunarodnoj nauchno-tvorcheskoj konferencii «Processy razvitija fol`klornogo iskusstva na Velikom shjolkovom puti», (pp.168-170). Margilan.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
PIHII (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

4. Kabakchi, V.V., & Beloglazova, E.V. (2012). *Vvedenie v interlingvokul'turologiu: uchebnoe posobie*, (p.253). SPb: Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet jekonomiki i finansov.
5. Karasik, V.I. (2001). *O kategorijah lingvokul'turologii. Jazykovaja lichnost': problemy kommunikativnoj dejatel'nosti*. Sb. nauch. tr. (pp.3-16). Volgograd: Peremena.
6. Kovshova, M.L. (2012). *Lingvokul'turologicheskij metod vo frazeologii: kody kul'tury*. (p.331). Moscow.
7. Kolesov, V.V. (2006). *Russkaja mental'nost' v jazyke i tekste*. (p.24). SPb.: Peterburgskoe vostokovedenie.
8. Kolesov, V.V. (2016). *Konceptual'noe pole russkogo soznaniya: Podsoznanie*. Filologicheskie nauki.
9. Kolshanskij, T.V., & Postovalova, V.I. (1988). *Kartina mira v zhiznedejatel'nosti cheloveka. Rol' chelovecheskogo faktora v jazyke: Jazyk i kartina mira*. otv. red B.A. Serebrennikov. (pp.8-69). Moscow: Nauka.
10. Krasnyh, V. V. (2002). *Jetnopsiholingvistika i lingvokul'turologija*. (p.208). Moscow.
11. Kubrjakova, E.S. (2004). *Jazyk i znanie*. Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury.
12. Maslova, V. A. (2001). *Lingvokul'turologija*. (p.28). Moscow: Akademija.
13. Mel'c, M.Ja. (2004). *Russkij fol'klor*. Moskva.
14. Pronin, V.Ja. (2012). *Specifika fol'klora*. Tomsk.
15. Putilov, B.N. (2007). *Fol'klor i jetnografija*. SPb.: Nauka.
16. Sabitova, Z.K. (2013). *Lingvokul'turologija*. (p.528). Moskva: Flinta.
17. Saburova, N.A. (2017). *Teorija mezhkul'turnoj kommunikacii*. (p.296). Habarovsk: Tihookean. gos. un-ta.
18. Sadykov, Sh.A. (2000). *Fol'klor*. Termez.
19. Slyshkin, G.G. (2000). *Ot teksta k simvolu. Lingvokul'turnye koncepty precedenitnyh tekstov v soznanii i diskurse*. (p.128). Moscow: Academia.
20. Sokolova, V.K. (2009). *Fol'kloristika i jetnografija*. Moskva.
21. Stepanenko, V.A., & Nahabina, M.M. (2016). *Otrazhenie kul'turologicheskogo aspekta v nacional'no orientirovannyh testah*. (p.59). Zh.: Nauchnyj vestnik, Voronezh.
22. Sternin, I.A. (2013). *O nekotoryh diskussionnyh problemah lingvokul'turologii. Chelovek. Jazyk. Kul'tura*. (pp.138-149). Kiev: Izd. dom D. Burago, 2013. Ch. 1.
23. Tokarev, G.V. (2009). *Lingvokul'turologija: uchebnoe posobie*. (p.136). Tula, izd-vo TGUPU im. L.N.Tolstogo.
24. Holmatova, D.A., & Davljatova, G.N. (2020). *Spravochnik po jetnologii*. (p.145). Fergana.
25. Chistov, K.V. (2000). *Fol'klor*. Moskva.